

Germina.Chile ...
2008



Germina.Cciones...
PRIMAVERAS LATINOAMERICANAS

www.germinaciones.org
info@germinaciones.org

dirección artística:
Luca Belcastro

producción y comunicación:
Milena Bahamonde

informaciones:
chile@germinaciones.org
milenaabahamonde@gmail.com
(+56 9) 81983778 / (+56 9) 977164597

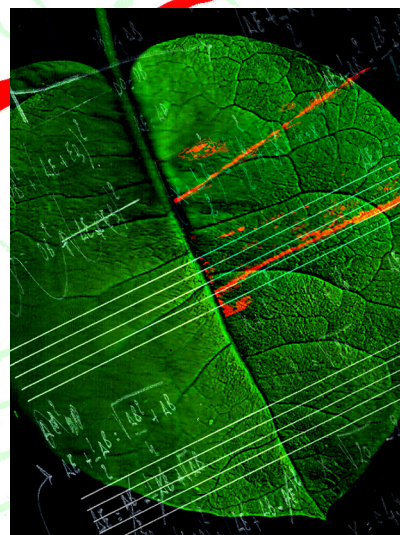


CONCIERTO DE NUEVAS PARTITURAS

viernes 21 de noviembre
19.30 horas

Sala Isidora Zegers
Compañía 1264

ENTRADA LIBERADA



ENCUENTRO CON LA MÚSICA DE HOY

COPIU 2008
CURSO DE PERFECCIONAMIENTO
EN COMPOSICIÓN E INTERPRETACIÓN
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA
dictado y dirigido por el compositor italiano
LUCA BELCASTRO

III PARTE

21-29 de noviembre de 2008

www.chile.germinaciones.org



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE ARTES - DEPTO. DE MÚSICA

... presentación

En el **Concierto de Nuevas Partituras** se ejecutan las obras creadas por los compositores que participaron en forma activa en **COPIU 2008** - Curso de Perfeccionamiento en Composición e Interpretación de Música Contemporánea, realizado por el compositor italiano **Luca Belcastro**, en el marco del proyecto **Germinaciones... - PRIMAVERAS LATINOAMERICANAS**.

El concierto es una de las actividades de la tercera y última parte del **Encuentro con la Música de Hoy**, realizado durante el año 2008 como un espacio de actividades abiertas a todo público sin costo, dedicadas a la música actual, que ha combinado talleres con charlas de connotados músicos, casi todos ellos profesores de diversas universidades. Las jornadas se han efectuado en diversas casas de estudio: Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Escuela de Música de la Universidad Arcis, Instituto Profesional Projazz, Istituto Italiano di Cultura, Escuela de Música de la Universidad de Valparaíso, además han contado con el apoyo de Unión Latina, Asociación Nacional de Compositores de Chile, Radio Beethoven, Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) y Museo de Arte Contemporáneo de Santiago, entre otros.



Copiue Ensemble es una agrupación creada a partir de **COPIU 2008** - Curso de Perfeccionamiento en Composición e Interpretación de Música Contemporánea y está conformada por intérpretes de diversas casas de estudios: profesores de cátedras de instrumento y canto, y jóvenes intérpretes de excelente trayectoria. Todos reunidos en un elenco único integrado por:

Carolina Matus - soprano
Carmen Luisa Letelier - contralto
Daniel Farías - tenor

Roberto Cisternas - flauta
Cristóbal González - clarinete
Jorge Espinoza - fagot

Álvaro Collao - saxofón alto
Sebastián López - saxofón alto
David Espinoza - saxofón tenor
Pedro Portales - saxofón tenor
Alejandro Rivas - saxofones

Sebastián Carrasco - trompeta

Elías Allendes - violín
Carlos Arenas - contrabajo

Daniel Aros - percusión
Nicolás Moreno - percusión
Luis Olate - percusión

Patricia Castro - piano
Teresa Larrañaga - piano
Pilar Peña - piano
Lila Solís - piano

Pablo Aranda - director
Andrés Maupoint - director

... programa

I parte

- **David Cortés**

Dolor[e] (2' 30")

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón tenor
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Pablo Aranda**

- **César Gacitúa**

Das Genie des Herzens (5' 30")
texto: **Friedrich Nietzsche** (1844 - 1900)

Carmen Luisa Letelier - contralto
Roberto Cisternas - flauta
Jorge Espinoza - fagot
Elías Allendes - violín
Teresa Larrañaga - piano
director: **Pablo Aranda**

- **Javier Muñoz**

Transmutación (6')

Roberto Cisternas - flauta
Cristóbal González - clarinete
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón barítono
Pilar Peña - piano
director: **Javier Muñoz**

- **Diego Valderrama**

Broken (1' 15")

Elías Allendes - violín

- **Fernando Julio**

Ecós (5')

Carolina Matus - soprano
Nicolás Moreno - percusión
Daniel Aros - percusión
Lila Solís - piano
director: **Fernando Julio**

- **Héctor Garcés**

Padre Nuestro (5')
texto: **Nicanor Parra** (1914)

Daniel Farías - tenor
Álvaro Collao - saxofón alto
Carlos Arenas - contrabajo
Luis Olate - percusión
Pila Peña - piano
director: **Andrés Maupoint**

II parte

- **Edgard Ugarte**

A divine image (1' 45")
texto: **William Blake** (1757 - 1827)

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
David Espinoza - saxofón tenor
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Andrés Maupoint**

- **Richard Marchant**

Tvfaci wenu mew mogeley wanguelen (1' 50")

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón alto
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Andrés Maupoint**

- **Vicente Yáñez**

Canción Monocordia (2')

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón alto
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Andrés Maupoint**

- **Mandia Araya**

Ser (4')

Sebastián Carrasco - trompeta

- **Marcela Mahaluf**

Una mansión, un gato, un árbol y yo (2' 45")

Cristóbal González - clarinete
Jorge Espinoza - fagot
Pedro Portales - saxofón tenor
Sebastián Carrasco - trompeta
Nicolás Moreno - percusión
directora: **Marcela Mahaluf**

- **Emilio Bascuñán**

Wave (1'45")
autor: **Antonio Carlos Jobim**
arreglo: **Emilio Bascuñán**

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón alto
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Emilio Bascuñán**

- **Fernando Munizaga**

Los conjuros (5' 30")
texto: **Jorge Teillier** (1935 - 1996)

Carmen Luisa Letelier - contralto
Jorge Espinoza - fagot
Sebastián López - saxofón alto
Elías Allendes - violín
Patricia Castro - piano
director: **Andrés Maupoint**

● David Cortés

Dolor[e]

lamento para contralto, fagot, saxofón tenor, violín y piano

duración: 2' 30"

Carmen Luisa Letelier - contralto

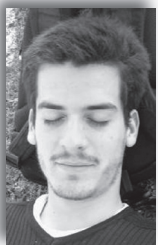
Jorge Espinoza - fagot

Alejandro Rivas - saxofón tenor

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Pablo Aranda**



David Cortés estudiante que desde sus inicios mostró gran talento y dedicación a la música. Se destaca su sobresaliente habilidad para el piano, flauta travesa y el canto, estudios que ha realizado tanto en la Facultad de Arte de la Universidad de Chile como en el Instituto de Música de La Pontificia Universidad Católica, siendo su maestro en flauta travesa

Jorge Lavanderos en los años 2000 al 2003.

Su vida la ha dedicado a perfeccionarse en los distintos ámbitos del quehacer del arte y su aporte y educación han quedado a cargo en los medios donde le ha tocado permanecer. Siendo una persona de carácter fuerte y en busca siempre de la perfección, su aprendizaje en el ámbito de la composición, lo enmarca en pasajes llenos de belleza y una sensibilidad profunda y delicada, que hace que sus obras sean románticas, aunque el entorno en que el vive no tenga toda esa maravilla y sea más bien hostil, el alma deja emanar en sus composiciones la vida como belleza única. Proviene de una familia numerosa de experiencias múltiples que han influido en su formación tanto intelectual como artística espiritual. Tanto su mente, su espíritu y su vida no serían si no estuviera inserto en esta rama del arte.

Actualmente cursa primer año superior de la Carrera Licenciatura en Artes mención Composición Musical en la Universidad de Chile.

Dolor[e], lamento para saxo tenor, fagot, piano, voz contralto y violín es una obra basada en la palabra dolor de la cual extaigo las notas como el do, re (D) y mi [e] utilizando sólo estas en toda la pieza, mi idea central era generar auditivamente un sección muy densa en el principio, generando esto con el trino, presente en todos los instrumentos y durante el transcurso de toda la obra, y que este se vaya calmando hacia el final, teminando con un trino final en la contralto, quedando en una nota pura el mi [e]. En esta ocasión, utilizo a todo el ensamble como un gran instrumento, evitando el resaltar más un instrumento que otro, y tratando de que homogenizarlos. (D.C.)

● César Gacitúa

Das Genie des Herzens (El genio del corazón)
para recitante, flauta, fagot, violín y piano

texto: **Friedrich Nietzsche**
filósofo alemán (1844 - 1900)

duración: 5' 30"

Carmen Luisa Letelier - contralto

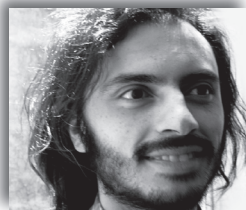
Roberto Cisternas - flauta

Jorge Espinoza - fagot

Elías Allendes - violín

Teresa Larrañaga - piano

director: **Pablo Aranda**



César Gacitúa inicia sus estudios musicales en la guitarra clásica con Eduardo Gómez, a los 14 años. Toma clases particulares con Pablo Délano Thayer.

En el año 2004 entra a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile a Licenciatura en Composición Musical, siendo alumno de Rolando Cori y posteriormente de Cirilo Vila.

En el año 2005 estrena *Llegar a Alter* en la Sala Isidora Zegers en el marco de la "Muestra Internacional de Videoarte Experimental y Digital", evento del cual fue gestor (*Llegar a Alter* es un cortometraje experimental, 20', en este trabajo se desempeñó como compositor, guionista y director).

Ha estrenado obras en "Politempo, Festival de Jóvenes Compositores", en encuentros de música contemporánea y ha participado en clases magistrales en el "Encuentro Internacional de Compositores" (Instituto de música UC).

Actualmente es alumno de Pablo Aranda en la Universidad de Chile.

Das Genie des Herzens, para recitante, flauta, fagot, violín y piano, se basa en fragmentos del párrafo 295 de "Más allá del bien y del mal", escrito de Friedrich Nietzsche. La música quiere simbolizar al texto en la insinuante descripción que logran sus distintas imágenes, en la continuidad eufórica de su ritmo (propia del autor del texto), y en la intempestividad propia de su contenido profundo y reflexivo. (C.G.)

(sigue texto de **Friedrich Nietzsche**)

Das Genie des Herzens (El genio del corazón)

Friederich Nietzsche
(fragmento de "Más allá del bien y el mal";
traducción de Andrés Sanchez Pascual)

[...] wie es tener grosse Verborgene hat, der Versucher-Gott und geborne Rattenfaenger der Gewissen, dessen Stimme bis in die Unterwelt jeder Seele hinabzusteigen weiss, welcher nicht ein Wort sagt, nicht einen Blick blickt, in dem nicht eine Ruecksicht und Falte der Lockung laege, zu dessen Meisterschaft es gehoert, dass er zu scheinen versteht – und nicht das, was er ist, sondern was denen, die ihm folgen, ein Zwang mehr ist, um sich immer naeher an ihn zu draengen, um ihm immer innerlicher und gruendlicher zu folgen [...]

Das Genie des Herzens, das alles Laute und Selbstgefaellige verstummen macht und horchen lehrt, das die rauhen Seelen glaettet und ihnen ein neues Verlangen zu kosten giebt, - still zu liegen, - wie ein Spiegel, dass sich der tiefe Himmel auf ihnen spiegele [...]

Das Genie des Herzens, das die toelpische und ueberrasche Hand zoegern und zierlicher greifen lehrt; das den verborgenen und vergessenen Schatz, den Tropfen Guete und suesser Geistigkeit unter truebem dickem Eise erraeth und eine Wuenschelruthe fuer jedes Korn Goldes ist, welches lange im Kerker vielen Schlammes und Sandes begraben lag [...]

Das Genie des Herzens, von dessen Beruehrung jeder reicher fortgeht, nicht begnadet und ueberrascht, nicht wie von fremdem Gute beglueckt und bedrueckt, sondern reicher an sich selber, sich neuer als zuvor, aufgebrochen, von einem Thauwinde angeweht und ausgehocht, unsicherer vielleicht, zaertlicher zerbrechlicher zerbrochener, aber voll Hoffnungen, die noch keinen Namen haben, voll neuen Willens und Stroemens, voll neuen Unwillens und Zurueckstroemens [...]

[...] tal como lo posee aquel gran oculto, el dios-tentador y cazarratas nato de las conciencias, cuya voz sabe descender hasta el inframundo de toda alma, que no dice una palabra, no lanza una mirada en las que no haya un propósito y un guiño de seducción, de cuya maestría forma parte el saber parecer - y no aquello que él es, sino aquello que constituye, para quienes lo siguen, una constricción más para acercarse cada vez más a él, para seguirle de un modo cada vez más íntimo y radical- [...]

el genio del corazón, que a todo lo que es ruidoso y se complace en sí mismo lo hace enmudecer y le enseña a escuchar, que pule las almas rudas y les da a gustar un nuevo deseo, - el de estar quietas, - como un espejo, para que el cielo profundo se refleje en ellas- [...]

el genio del corazón, que a la mano torpe y apresurada le enseña a vacilar y a coger las cosas con mayor delicadeza, que adivina el tesoro oculto y olvidado, la gota de bondad y de dulce espiritualidad escondida bajo el hielo grueso y opaco y es una varita mágica para todo grano de oro que yació largo tiempo sepultado en la prisión del mucho cieno y arena [...]

el genio del corazón, de cuyo contacto todo el mundo sale más rico, no agraciado y sorprendido, no beneficiado y oprimido como por un bien ajeno, sino más rico de sí mismo, más nuevo que antes, removido, oreado y sonsacado por un viento tibio, tal vez más inseguro, más delicado, más frágil, más quebradizo, pero lleno de esperanzas que aún no tienen nombre, lleno de nueva voluntad y nuevo fluir, lleno de nueva contravoluntad y nuevo refluir [...]

● Javier Muñoz

Transmutación

para flauta, clarinete, fagot, saxofón barítono y piano

duración: 6'

Roberto Cisternas - flauta
Cristóbal González - clarinete
Jorge Espinoza - fagot
Alejandro Rivas - saxofón barítono
Pilar Peña - piano

director: **Javier Muñoz**



Javier Muñoz nace en la ciudad de Punta Arenas (Chile) en el año 1982. Inicia sus estudios de piano en el Liceo Experimental Artístico con el profesor Claudio Aravena. En el año 2003 comienza sus estudios de Composición Musical en la Facultad de Artes de la

Universidad de Chile, donde ha estudiado con diversos compositores, entre los que se encuentran Rolando Cori, Cirilo Vila, Eduardo Cáceres, Miguel Letelier en composición y órgano, y Edgardo Cantón en música electroacústica. Actualmente cursa sus últimos años de estudio junto al compositor Andrés Maupoint.

Desde el año 2006 es miembro de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh). Ha presentado obras en diversos conciertos de música contemporánea, como son el "Primero, Segundo, Tercero y Cuarto Encuentro de Música Contemporánea Cecoda" de la Universidad de Chile, estrenando diversas obras; "VI, VII y VIII Festival Internacional Ai-maako" (2006, 2007 y 2008) donde realiza una charla y estrena diversas obras entre las que destacan *Kyrie* (2006), *Mandilyon* (2007 y 2008, concierto inaugural Plaza Soto Mayor, Valparaíso) y *Nacimiento y viaje* (2008, concierto final). Participa también en los "VII y VIII Festival Internacional de Música Contemporánea de la Universidad de Chile" (2007 y 2008), entre otros. El año 2006 es invitado a crear la obra *Sanctus* al Laboratorio de Investigación y Producción Musical (LIMP) del Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires (Argentina).

Transmutación describe un viaje personal, desde el nacimiento (a través de un acorde semilla de cinco notas) que emprende un camino en el que se va interactuando con diversas personas y elementos que conforman el mundo, alcanzando así, un estado inmaterial y desconocido. (J.M.)

● Diego Valderrama

Broken

para violín solo

duración: 1' 15"

Elías Allendes - violín



Diego Valderrama en marzo del año 2002 ingresa al Conservatorio de la Universidad de Chile a estudiar clarinete. Posteriormente tiene clases particulares con el clarinetista Carlos Valdebenito.

En septiembre del 2003 participa con la banda "Fucsia" en festival del

colegio Manquehue.

Después de egresar del colegio en el año 2004, en marzo del 2005 ingresa a la Escuela Moderna de Música a la carrera de Composición. En marzo del 2006 ingresa a cursos preparatorios de la carrera de Licenciatura en Composición de la Universidad de Chile con el profesor Oscar Carmona.

En diciembre del año 2005 participa activamente en la obra de teatro clown *Santo Progreso* del Colectivo Plancton, componiendo parte de la banda sonora de la obra.

Actualmente cursa la carrera de Composición en la Universidad de Chile y estudia composición y armonía con Andrés Ferrari.

Broken es una micropieza para violín solo y está inspirada en el quiebre, en la ruptura de la estabilidad, en lo abrupto y precipitado, reflejo de una realidad, metáfora del cambio, drama de una espera.

"La pasión por la destrucción es también la pasión creativa".

M. Bakunin (D.V.)

● Fernando Julio

Ecos

para soprano, percusión y piano

duración: 5'

Carolina Matus - soprano

Daniel Aros - percusión

Nicolás Moreno - percusión

Lila Solís - piano

director: **Fernando Julio**



Fernando Julio Rojas (1982)

inicia sus estudios musicales en el conservatorio de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, estudiando guitarra clásica.

En el año 2000 ingresa a la misma casa de estudios titulándose el 2004 como Profesor de Educación Musical y el 2005 como Licenciado en Ciencias y Artes Musicales. Ha estudiado composición con los profesores Andrés Alcalde y Boris Alvarado.

Sus obras se han estrenado en los Festivales de Música Contemporánea de la Universidad de Chile, "Festival Inter-universitario Presencias de la Música Actual", "TSONAMI Encuentro de Arte Sonoro" y "Festival Internacional de Música Contemporánea 'Darwin Vargas'" de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. En esta casa de estudios se desempeña desde el año 2006 como profesor de la cátedra de polifonía.

Ha participado en seminarios y encuentros entorno a la música contemporánea en donde ha trabajado con compositores como José Manuel López López (España) y Alexandros Markeas (Grecia).

Actualmente, se encuentra finalizando el Magíster en Artes con mención en Composición Musical en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile bajo la guía del compositor Eduardo Cáceres.

Ecos para soprano, percusión y piano es una composición que forma parte de mi tesis de Magíster denominada "Las posibilidades de la voz en la música del siglo XXI". En "Ecos" la voz se muestra como eje fundamental, desplegando una serie de gestualidades de carácter improvisativo jugando mayoritariamente con algunas consonantes de nuestro alfabeto. Los instrumentos por otra parte imitan a modo de eco dichas gestualidades logrando texturas musicales diversas. Luego la voz se transforma en eco de los instrumentos logrando sintetizar la idea de la voz como instrumento de percusión. (F.J.)

Padre Nuestro

para tenor, saxofón alto, contrabajo, percusión y piano

texto: **Nicanor Parra**
poeta chileno (1914)

duración: 5'

Daniel Farías - tenor
Álvaro Collao - saxofón alto
Carlos Arenas - contrabajo
Luis Olate - percusión
Pilar Peña - piano

director: **Andrés Maupoint**



Héctor Garcés nació en Santiago (Chile) en 1980. Comienza sus estudios musicales en 1997 en la Universidad Católica donde permanece dos años en la cátedra de guitarra clásica del profesor Oscar Ohlsen. Posteriormente comienza sus estudios de Composición en la Escuela

de la SCD en primera instancia para luego trasladarse a la Universidad de Chile, donde egresa el año 2007 de la carrera de Licenciatura en Composición, habiendo estudiado con los profesores Rolando Cori, Boris Alvarado, Cirilo Vila, Pablo Aranda y Andrés Ferrari.

Ha estrenado diversas obras, tanto para instrumentos como para electrónica, dentro de las que destaca *Para Cuando Salga el Sol*, para piano, electrónica y animación 3D; con esta obra ganó el concurso de proyectos 2006 de la Comunidad Electroacústica de Chile - CECh y fue becado para su realización en el Laboratorio de Investigación y Producción Musical LIPM, en Buenos Aires, Argentina. Esta obra además, fue seleccionada para el "VIII Festival Internacional de Música Contemporánea" de la Universidad de Chile y también presentada en el Festival de Música Electroacústica "Ai-maako 2008".

Su obra *Calle Calle* para orquesta de cámara, ha sido seleccionada finalista en el "Concurso de Composición Luis Advis 2008", y será estrenada en diciembre de este año. Actualmente trabaja en su tesis de grado con el profesor Andrés Ferrari.

*La obra **Padre Nuestro** ha sido trabajada desde el texto, tanto en su forma como en su contenido. En ella, cada una de las partes instrumentales fue escrita por separado, intentando lograr una independencia desde el punto de vista pulsativo y que a la vez cada instrumento pudiera representar, desde su propio lenguaje, los distintos estados que al menos yo he podido descubrir en el escrito de Parra. (H.G.)*

Padre Nuestro

Nicanor Parra (1914)

Padre nuestro que estás en el cielo
Lleno de toda clase de problemas
Con el ceño fruncido
Como si fueras un hombre vulgar y corriente
No pienses más en nosotros.

Comprendemos que sufres
Porque no puedes arreglar las cosas.
Sabemos que el Demonio no te deja tranquilo
Desconstruyendo lo que tú construyes.

El se ríe de ti
Pero nosotros lloramos contigo:
No te preocupes de sus risas diabólicas.

Padre nuestro que estás donde estás
Rodeado de ángeles desleales
Sinceramente: no sufras más por nosotros
tienes que darte cuenta
de que los dioses no son infalibles
y que nosotros perdonamos todo.

A divine image (Una imagen divina)
para contralto, fagot, saxofón tenor, violín y piano

texto: **William Blake**
poeta inglés (1757 - 1827)

duración: 1' 45"

Carmen Luisa Letelier - contralto

Jorge Espinoza - fagot

David Espinoza - saxofón tenor

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Andrés Maupoint**



Edgard Ugarte es Licenciado en Teoría de la Música de la Universidad de Chile, actualmente cursa el Postítulo en Composición en dicha casa de estudios. Toma clases de oboe con Guillermo Milla y guitarra clásica con Rodrigo Díaz.

El 2003 funda la "Agrupación Instrumental Zahir", de la cual continúa siendo director, compositor y guitarrista y en la cual mezcla elementos tanto de la música popular como de la docta. Desde el año 2004 trabaja en el taller de Manuel Lizana, único luthier de organillos reconocido en Latinoamérica, realizando los arreglos de las músicas que se han incorporado desde entonces a estos artefactos musicales, lo cual no se hacía desde hace más de 35 años en Chile. Desde el año 2005, además, se desempeña como guitarrista de tango. El 2007 obtiene el financiamiento del Fondo de la Música para componer y llevar al escenario la *Suite Organillera*, suite de carácter popular inspirada en la música de los organillos e interpretada por la "Agrupación Instrumental Zahir" y el organillero y chinchinero Héctor Lizana.

Ha compuesto música para los documentales *Cartas a un amigo alemán* y actualmente para el de Claudio Barrios (acerca del Patrimonio de Coquimbo) y para distintas obras de teatro.

A divine image es una obra que se sumerge en la cosmovisión integradora del poeta William Blake, el cual abordó la poesía, la pintura y el misticismo a través de una visión holística del mundo, donde la cosa en sí necesita a su contrario para formar parte del todo (el bien al mal, por ejemplo). Desde el punto de vista musical, su material se basa en dos bloques sonoros conformados sólo por teclas blancas del piano y dos conformados por teclas negras los cuales hallarán su sonoridad definitiva al unirse. Este material, que se va presentando de distintas formas, se encuentra en también en los demás instrumentos, los cuales van desarrollando mundos independientes que se van entrelazando para conformar el todo. (E.U.)

A divine image

William Blake (1757 - 1827)

A divine image

Cruelty has a human heart
And Jealousy a human face;
Terror the human form divine,
And Secresy the human dress.

The human dress is forged iron,
The human form a fiery forge,
The human face a furnace sealed,
The human heart its hungry gorge.

Una imagen divina

La crueldad tiene corazón humano
Y la envidia, rostro humano;
El terror reviste divina forma humana
Y el secreto lleva ropas humanas.

Las ropas humanas son de hierro forjado,
La forma humana es fragua llameante,
El rostro humano es caldera sellada
Y el corazón humano,
su garganta hambrienta.

● Richard Marchant

Tvfaci wenu mew mogley wanguelen

(En este cielo habita mi estrella)
para contralto, fagot, saxofón alto, violín y piano

duración: 1' 50"

Carmen Luisa Letelier - contralto

Jorge Espinoza - fagot

Alejandro Rivas - saxofón alto

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Andrés Maupoint**



Richard Marchant comienza tomando clases de canto a los 15 años en el Teatro Municipal de Maipú, posteriormente toma clases particulares con la profesora Laura Escobar. Desde esa edad se

inclina a la poesía como medio de expresión social, lo que más tarde lo llevará a generar sus composiciones, en el año 2005 obtiene el segundo lugar en el Festival de Música y Poesía en el Centro Cultural de la Reina. Más tarde se integra al Conservatorio de la Universidad de Chile, adquiriendo conocimientos de piano y composición con Oscar Carmona.

Participa en distintos talleres y grupos de música latinoamericana, rescatando y aprendiendo el valor las raíces folclóricas desde lo primitivo a lo contemporáneo. Posteriormente en el año 2006 entra a la carrera de composición en la Universidad de Chile. Elabora trabajos musicales y literarios desde y hacia una perspectiva social. Participa como compositor en proyectos musicales, como "Arte 4.1", "Electroacústica en Universidad Arcis", tomando clases de música electroacústica con Federico Schumacher.

Actualmente trabaja en la elaboración de música para ensamble de percusión y en *Electro Biografías*, proyecto en homenaje a grandes personajes de Chile.

Tvfaci wenu mew mogley wanguelen (En este cielo habita mi estrella) es una obra de carácter gestual, en la que pretendo interpretar de la mejor forma, las emociones emergentes de una relación amorosa. (R.M.)

● Vicente Yáñez

Canción Monocordia

para contralto, fagot, saxofón alto, violín y piano

duración: 2'

Carmen Luisa Letelier - contralto

Jorge Espinoza - fagot

Alejandro Rivas - saxofón alto

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Andrés Maupoint**



Vicente Yáñez (1989) comenzó los estudios musicales a los 12 años de edad, estudiando guitarra con un profesor particular. A los 14 años (2003) ingresó a los cursos de extensión de la academia Projazz a estudiar guitarra y teoría (en conjunto con armonía).

El 2005 asistió a un programa de verano impartido por Berklee College of Music en Boston (EE.UU) que duraba cinco semanas. Este tenía el mismo sistema que para alumnos regulares de dicha universidad. Al año siguiente regresó a dicho establecimiento al mismo programa de verano por una beca que ganó en una audición en su primera estancia allá.

El 2007 ingresó a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile donde actualmente estudia la carrera de composición con Miguel Letelier y jazz e improvisación con Ramiro Molina.

Además, integra una banda llamada "Locaemoción Colectiva" donde se desempeña como guitarrista y compositor en conjunto.

Canción Monocordia es una obra que se basa en un voicing del pianista de jazz Bill Evans. (V.Y.)

● Mandia Araya

Ser

para trompeta sola

duración: 4'

Sebastián Carrasco - trompeta



Mandia Araya, compositora y cantante, nace en 1983 en Madrid (España). Estudió piano clásico de los 9 a los 17 años.

En el año 2007 fue tecladista integrante del proyecto solista Javiera Mena. En marzo de este año fue de gira a Argentina (Buenos Aires y Córdoba). En junio fue de gira a México, Argentina y Chile; en esta gira también fue corista de Gepe del disco *Hungría*.

El 28 de diciembre del 2007 presenta su proyecto de título, obra musical de su autoría, llamada *Luisa y Lucía*, en el auditorio del Museo de la Educación.

Es titulada del Instituto Profesional Projazz, en Composición y Arreglos musicales, mención Canto.

***Ser** es una obra que está inspirada en un poema llamado "Manantial" de Federico Gacía Lorca, donde me quedé con el motivo del "ser". Habla que para entender la naturaleza debes convertirte en ella. La composición está trabajada de la misma forma, un motivo que se va transformando en otro. También exploré la parte timbrica del instrumento. (M.A.)*

● Marcela Mahaluf

Una mansión, un gato, un árbol y yo

para clarinete, fagot, saxofón tenor, trompeta y percusión

duración: 2' 45"

Cristóbal González - clarinete

Jorge Espinoza - fagot

Pedro Portales - saxofón tenor

Sebastián Carrasco - trompeta

Nicolás Moreno - percusión

directora: **Marcela Mahaluf**



Marcela Mahaluf nace en Santiago de Chile el año 1985. A los 15 años comienza a estudiar canto lírico con el tenor Pedro Espinoza y paralelamente empieza a componer presentándose en distintos festivales escolares, obteniendo los primeros lugares. El año 2003 ingresa al Instituto Projazz

a estudiar composición musical y canto, titulándose el año 2007.

Durante estos últimos cinco años Marcela Mahaluf ha estado como compositora e intérprete en distintos escenarios y agrupaciones musicales; dentro de ellos destacan el año 2005 la Radio de Universidad de Chile junto a la agrupación "Los Musicantes" dirigida por el compositor Sebastián Errázuriz, como compositora y productora musical de la obra de teatro infantil *La Pequeña Ana* el año 2006, en el Teatro Mori, mismo año en que se presenta en el Teatro Faceta el cortometraje *El Paciente* con la música de Marcela Mahaluf.

En noviembre del año 2007 estrena su concierto de composiciones para Big Band y voz, vocalmente bajo su propia interpretación junto a Conchalí Big Band, en la Sala América de la Biblioteca Nacional.

***Una mansión, un gato, un árbol y yo** es una composición que está basada en la interpretación musical de las visiones que tuve durante un sueño. Me encontraba en una mansión embrujada enorme, que con sus crujidos y palpitaciones parecía tener vida. Al llegar al piso más alto me encontré con un ventanal inmenso, que conducía a un jardín lleno de grandes árboles. Al intentar cruzar, los ojos de una esfinge de gato se encendieron súbitamente, al mismo tiempo que los árboles cobraban vida y tomaban mis piernas con sus raíces. (M.M.)*

● Emilio Bascuñán

Wave

para contralto, fagot, saxofón, violín y piano

autor: **Antonio Carlos Jobim**

arreglo: **Emilio Bascuñán**

duración: 1' 45"

Carmen Luisa Letelier - contralto

Jorge Espinoza - fagot

Alejandro Rivas - saxofón

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Emilio Bascuñán**



Emilio Bascuñán nació el 8 de junio de 1982 en Róterdam, Holanda.

Estudió dos años Ingeniería Comercial en la Universidad de Santiago de Chile para cambiar de rumbo y desde el 2002 al 2007 estudió Licenciatura en Composición y Arreglos: Universidad Arcis (Escuela SCD). Además ha

tomado clases de guitarra clásica con Nicolás Morán, profesor de la Escuela de Música Diapasón y clases de guitarra, armonía, lenguaje y jazz con Jorge Díaz. Asimismo, participó en el Curso de Improvisación Generativa, profesor Alexandros Markeas, Centro Nacional de la Música. Ha realizado clases particulares y grupales de guitarra eléctrica, acústica, piano, armonía y teoría.

Compuso la música para las obras *Infraganti*, Compañía DanzaConcreta; *El rey que quería tocar la Luna*, Compañía La Tarima y Escuela de Teatro Universidad Católica; *El viaje de Colón*, Compañía la Máquina.

Ha trabajado en los cortometrajes escuela de Cine Universidad Arcis y Escuela de Cine de Chile, comercial ESPN, largometraje, las traducciones de Ptrl. Herrol. En la actualidad dirige el "Octeto Jazz Ensemble", se desempeña como guitarrista, compositor y arreglista y trabaja como compositor con la Bigband del Instituto Profesional Projazz.

Wave es un arreglo, basado en el clásico Bossa Nova del compositor Antonio Carlos Jobim.

Básicamente el arreglo trata la deconstrucción del tema, desde la mirada del compositor y no sólo desde la improvisación y el intérprete, como son tratados generalmente los standards. Dentro de los recursos técnicos varía la forma de armonizar desde el concepto vertical al horizontal. La melodía y letra son cortadas, para variar el tratamiento convencional de la obra. (E.B.)

● Fernando Munizaga

Los conjuros

para contralto, fagot, saxofón alto, violín y piano

texto: **Jorge Teillier**

poeta chileno (1935 - 1996)

duración: 5' 30"

Carmen Luisa Letelier - contralto

Jorge Espinoza - fagot

Sebastián López - saxofón alto

Elías Allendes - violín

Patricia Castro - piano

director: **Andrés Maupoint**



Fernando Munizaga nace en Santiago de Chile, en el año 1986.

Inicia sus estudios en guitarra clásica con el profesor Diego Castro en el año 2002, para al año siguiente ingresar al ciclo básico de la Licenciatura en Música mención Interpretación en Guitarra de la

Pontificia Universidad Católica de Chile. El año 2003 comienza a estudiar con el profesor Luis Castro con quien actualmente se encuentra cursando segundo año superior. Paralelamente a sus estudios en guitarra ingresa a estudiar Composición en la Pontificia Universidad Católica en el año 2005 con el profesor Pablo Aranda. En el año 2007 pasa a estudiar con el compositor Aliocha Solovera, con quien se encuentra terminando la carrera.

Se ha desempeñado como compositor e intérprete estable de la música para los montajes de la compañía de teatro "Teatrabo" con los montajes *Chañarcillo*, *Lautaro* y *Lo soñé o fue verdad*, ha realizado itinerancias a la I, III, IV y X Región. Actualmente se encuentra participando del proyecto Fondart "Música de la ciudad y poesía del puerto".

(sigue poema de Jorge Teillier)

Los conjuros

Jorge Teillier (1935 - 1996)

*Los temerosos de los brujos vecinos
lanzan puñados de sal al fuego
cuando pasan las aves agoreras.
Mis amigos buscadores de entierros
en sueños hallan monedas de oro.
Los despierta el jinete del rayo
cayendo hecho llamas entre ellos.*

*Medianoche de San Juan. Las higueras
se visten para la fiesta.
Eco de gemidos de animales
hundidos hace milenios en los pantanos.
Los chimalenes reúnen las ovejas
que huyen del corral.
Aúllan los perros en casa del avaro
que quiere pactar con el Malo.*

*Ya no reconozco mi casa.
En ella caen luces de estrellas en ruinas.
Mi amiga vela frente a un espejo:
espera allí aparezca el desconocido
anunciado por las sombras más largas del año.*

*Al alba, anidan lechuzas en las higueras.
En los rescoldos amanecen huellas de manos de brujos.
Despierto teniendo en mis manos hierbas y tierra
de un lugar donde nunca estuve.*

Germina.Cciones... - PRIMAVERAS LATINOAMERICANAS es una organización independiente que desarrolla un proyecto de colaboración entre y con las personas e instituciones que configuran diversa realidad cultural latinoamericana, dirigido por el compositor italiano **Luca Belcastro**.

El principal objetivo es abrir espacios de intercambio entre los artistas y creadores latinoamericanos, para la música, poesía, danza, artes visuales, teatro y generar instancias de apoyo recíproco, que permitan la participación de las diferentes visiones y expectativas de los involucrados.

Durante el año 2008, en Chile hemos realizado:



COPIU 2008

**CURSO DE PERFECCIONAMIENTO
EN COMPOSICIÓN E INTERPRETACIÓN DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

El compositor italiano **Luca Belcastro** ha efectuado durante el año 2008 en Santiago de Chile **COPIU 2008** - Curso de Perfeccionamiento en Composición e Interpretación de Música Contemporánea, en el cual participaron estudiantes y músicos de diversas casas de estudio de Chile. El Curso no tuvo costo y consistió en talleres de composición e interpretación.

El trabajo del Curso estuvo centrado en la creación de nuevas partituras a través de 16 talleres dictados por Luca Belcastro en tres fases:

primera parte: 8-14 de agosto
segunda parte: 22-27 de septiembre
tercera parte: 21 noviembre

El trabajo de **COPIU 2008** comenzó desde la propuesta de los participantes de la proyecto de una obra, el montaje de esta para culminar con un concierto final el día 21 de noviembre a las 19.30 hrs. en la sala Isidora Zegers, asimismo, las tres mejores partituras creadas y ejecutadas en el concierto final del Curso se presentarán en enero 2009 en el "IX Festival Internacional de Música Contemporánea" de la Universidad de Chile.

Los talleres se efectuaron en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Projazz y Universidad Arcis.

Contribuyeron con su participación y demostraciones en los talleres de interpretación: Carmen Luisa Letelier (contralto), Jorge Espinoza (fagot), Patricia Castro (piano), Daniel Farías (tenor) y Pilar Peña (piano).

ENCUENTRO CON LA MÚSICA DE HOY en tres partes

El **Encuentro con la Música de Hoy** es un espacio de actividades abiertas a todo público sin costo, dedicadas a la música actual que involucra a artistas del país. Las jornadas se han realizado en diversas casas de estudio: Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Universidad Arcis, Instituto Profesional Projazz, Istituto Italiano di Cultura, además cuenta con el apoyo de Union Latina, Asociación Nacional de Compositores de Chile y Radio Beethoven.

Primera parte: 8-14 de agosto

12 charlas (de compositores e intérpretes de trayectoria)
realizadas en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile

En la primera parte participaron profesores universitarios de composición e interpretación musical en conversaciones con el público asistente en torno a las posibilidades de utilización técnica de los instrumentos y a las problemáticas de la composición y creación actual.

Temáticas y participantes de la primera parte:

- *Características y problemáticas de la técnica pianística contemporánea* - Jorge Pepi (pianista y compositor)
- *El saxofón en la música contemporánea* - Miguel Villafriuela (saxofonista)
- *La música en las obras del Colectivo de Arte La Vitrina*
La música para la obra TOTEM - Concierto Corporal Electroacústico - José Miguel Candela (compositor) con la participación del Colectivo de Arte La Vitrina
- *Acercamiento creativo hacia los Bailes Chinos del Valle del Aconcagua* - Francisco Campos (compositor)
- *Flautas...* - Wilson Padilla (flautista)
- *El guitarrón chileno y el Canto a lo Poeta* - Francisco Astorga (poeta popular)
- *Música como forma de esperanza* - Rolando Cori (compositor)
- *Precisado de guitarra eléctrica* - Ramiro Molina (guitarrista y compositor)
- *Aproximación a la composición con electrónica en tiempo real* - Andrés Ferrari (compositor)
- *Problemáticas de interpretación de la música contemporánea* - Alejandro Lavanderos (flautista)
- *La guitarra en la música contemporánea* - Luis Orlandini (guitarrista)
- *Espejos sonambulos - Uso de algoritmos para la generación, elaboración y organización del sonido en tiempo real* - Antonio Carvallo (compositor)

Segunda parte: 22-27 de septiembre 2008

21 charlas realizadas en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, en la Universidad Arcis, en el Instituto Profesional Projazz y en el Instituto Italiano di Cultura

La segunda parte combinó talleres y charlas de reconocidos artistas de distintas disciplinas.

Temáticas y participantes de la segunda parte:

- *Encuentro con el Premio Nacional de Artes Musicales 2008* - Miguel Letelier (compositor)
- *Características y problemáticas de la técnica pianística contemporánea (segunda parte)* - Jorge Pepi (pianista y compositor)
- *Música de cámara* - Aliocha Solovera (compositor)
- *Autorretrato* - Pablo Aranda (compositor)
- *Precisado de guitarra eléctrica (segunda parte)* - Ramiro Molina (guitarrista y compositor)
- *Autorretrato* - Andrés Maupoint (compositor)
- *Autorretrato* - Carlos Zamora (compositor)
- *Retrospectiva* - Mario Mora (compositor)
- *Acerca de la Comunidad Electroacústica de Chile - CECh* - Alejandro Alborno, Rodrigo Cádiz y Federico Schumacher (compositores)
- *Navarrete/Molina Panóptico - Taller: El lenguaje de la improvisación* - Daniel Navarrete (contrabajo) y Ramiro Molina (guitarra)

... música, voz y poesía

- *Palabras preliminares* - Rodrigo Torres (musicólogo)
- *La metáfora sonora* - Eduardo Cáceres (compositor), participación de Marcia Mogro (poetisa)
- *Autorretrato* - Horacio Salinas (compositor y fundador del conjunto Inti-Illimani)

- *Mi experiencia compositiva con la obra de los poetas chilenos* - Pablo Délano (compositor), participación de Ariel Vicuña (compositor y poeta)
- *Taller de Herramientas: Gestión, Poesía y Sociedad* - José María Memet (poeta)
- *Teoría del desparpajo y comentario de su trabajo junto al compositor Patricio Wang* - Desiderio "Chere" Arenas (autodenominado vago ilustrado)

... música, danza y teatro

- *... en torno a la Ópera Viento Blanco* - Sebastián Errázuriz (compositor)
- *Las mudas insinuaciones del silencio* - Nelson Avilés (coreógrafo)
- *La voz de la Naturaleza: composiciones vocales* - Luca Belcastro (compositor)

... música, cine y video

- *Música de la película El Rey de San Gregorio, y otros...* - Edgardo Cantón (compositor) - Alfonso Gazitúa (cineasta)
- *Video y música* - Néstor Olhagaray (artista visual)

... concierto

Para cerrar la segunda parte del **Encuentro con la Música de Hoy**, se realizó el concierto de los intérpretes, el sábado 27 de septiembre 2008, en el auditorium del Instituto Italiano di Cultura de Santiago.

Participaron: Carmen Sánchez Piva (soprano) y Alfredo Saavedra (piano) con *Erwartung* (Visión), *Schenk mir deinen goldenen Kamm* (Regálame tu peine), *Erhebung* (Entrega) y *Galatea* de Arnold Schöenberg; Patricia Castro (piano) con *Fantasías rítmicas* (*Saltirraspa*, *Sicillo sencillo* y *Síncopa Nórdica*) y *Fantasiía araucanica - con néque* de Eduardo Cáceres; Sonia Vásquez (soprano) y Edwin Stevenson con *Ciclo de canciones sobre textos de Eugenia Echeverría* de Francisco Rañilao; Patricia Castro y Jorge Espinoza (fagot) con *Sonata para fagot y piano - para Nancy* (*Con energía*, *Lentamente* y *Vivace - muy rítmico*) de André Previn; Roberto Cisternas (flauta) con *Vertical Song I* de Toshio Hosokawa y *Honami* de Wil Offermans; Mandia Araya (compositora y cantante) presentó *Haber tenido* de su autoría; Manuel Olivares (guitarra) con *Our secret*, de su autoría; Vanessa Rojas (mezzosoprano) y Edwin Stevenson con *Tres canciones antiguas* de Alfonso Letelier.

Agradecemos a quienes participaron como asistentes activos, oyentes y como público. A las autoridades y académicos de las instituciones que apoyaron las actividades: Clara Luz Cárdenas, Vicedecana y Mario Silva Solís, Director Departamento de Música de la Universidad de Chile; Horacio Salinas, Director y Juan Valladares, Sub Director de la Escuela de Música de la Universidad Arcis; George Abufhele, Rector y Sebastián Errázuriz, Director de Composición de Projazz. A los integrantes de la CECh, Instituto Italiano di Cultura, Unión Latina, Radio Beethoven. A los profesores, músicos y artistas que realizaron charlas y conciertos, a quienes voluntariamente hicieron posible el Encuentro con la Música de Hoy 2008. Esperamos encontrarnos el 2009 y seguir creando espacios para el arte actual.

"Germina.Chile... en Valparaíso"

26 - 28 de noviembre

Universidad de Valparaíso

Escuela de Música

Calle Blanco 1090, Valparaíso



JACARANDÁ
TALLER
DE COMPOSICIÓN E INTERPRETACIÓN DE
MÚSICA CONTEMPORÁNEA

*dictado y dirigido por el compositor
italiano LUCA BELCASTRO*

en colaboración con:



MIÉRCOLES 26 de NOVIEMBRE

15.00 - 18.00

JACARANDÁ . SEMINARIO Y TALLER

***"Las fases del proceso compositivo:
Idea, Proyecto, Realización técnica, Interpretación"***

18.00

• **VIDEOPROYECCIONES ...**

"MúsicaImaginal"

Videos de autores bolivianos y chilenos
(programa detallado el día de la presentación)



JUEVES 27 de NOVIEMBRE

9.00 - 13.00

JACARANDÁ . SEMINARIO Y TALLER

***"La música vocal:
Organización estructural del texto, vocalidad"***

15.00 - 18.00

ENLACE... Santiago - Valparaíso

... las experiencias del Curso **COPIU** de Santiago

• **CONVERSACIONES Y ENSAYO ABIERTO**

19.00

• **CONCIERTO**



VIERNES 28 de NOVIEMBRE

9.00 - 11.00

JACARANDÁ . SEMINARIO

***"La música camerística:
La voz de la Naturaleza"***

11.00 - 13.00

• **ESPACIO LIBRE**

"MúsicaImaginal"

ENLACE... Chile - Bolivia

29 de noviembre

MAC - Museo de Arte Contemporáneo

Santiago de Chile

en colaboración con:

